

习近平《在纪念辛亥革命110周年大会上的讲话》英文单行本出版发行

新华社北京10月13日电 中共中央党史和文献研究院翻译的习近平《在纪念辛亥革命110周年大会上的讲话》英文单行本,近日由中央编译出版社出版发行。

习近平《在纪念辛亥革命110周年大会上的讲话》,高度评价了辛亥革命的历史功绩和重大意义,回顾总结了中国共产党继承孙中山先生革命事业、团结带领人民不懈奋斗的光辉历程,深刻阐述了辛亥革命110年来的历史启示,郑重宣示了捍卫国家主权和领土完整的坚强决心和坚定意志。这篇重要讲话英文单行本的出版发行,对于国内外读者深入了解近代以来中国人民进行的艰苦奋斗、创造的伟大成就、迎来的民族复兴光明前景,具有重要意义。

我国前三季度货物贸易进出口总值28.33万亿元

据新华社北京10月13日电 (记者魏玉坤 王雨霁)海关总署13日发布数据,今年前三季度我国货物贸易进出口总值28.33万亿元人民币,比去年同期增长22.7%。

数据显示,外贸经营主体活力增强。前三季度,我国有进出口实绩的企业达到了52.67万家,同比增加3.4万家。其中,民营企业进出口13.65万亿元,增长28.5%,占我国外贸总值的48.2%。

大连太平湾合作创新区：打造东北新特区

(上接第一版)
创新复制深圳前海合作区体制机制。太平湾合作创新区将全面导入前海合作区的人才、科技、管理等资源,积极搭建“一平台、两基地”,即前海—太平湾创新合作平台和国资央企合作经济飞地、东北亚合作经济飞地。通过对接整合广州、苏州、上海等多样化发展模式,引进日韩优势产业项目,让南北合作更高效、内外循环更畅通。

到制造的全球海洋高端制造样板;与嘉吉公司共同打造综合性的粮油食品产业园;与三峡集团、金风科技、国华能源、安泰环境、东北电力等新能源龙头企业 and 北京国氢中联氢能科技研究院、中国科学院大连化学物理研究所等科研机构联合发展氢能、核能等新能源产业。中国电信、腾讯等重点企业也将通过“云计算、大数据”为太平湾赋能,倾力打造数字化园区和综合智慧城市大数据治理与服务体系。

建设高端、绿色项目的聚集区。“既然是新区,在项目建设上必然要追求一个‘新’字,只扶持具有高新技术、全新理念的绿色低碳项目以及行业前沿项目。”王汉野表示。

大企业、大项目扎堆的地方,也是金融等生产性服务业聚集的场所。目前,太平湾已与国家开发银行大连市分行、中国进出口银行辽宁省分行、中国工商银行大连市分行等金融机构签署全面合作协议,探索多样化合作模式,为企业、产业发展“供血”。同时,太平湾沿海经济区海洋生态保护修复项目、太平湾港区公共航道工程项目、净水厂及原水管线工程项目、海港大厦、创业公园等一批重点工程也在稳步推进。

与文明相约 和幸福为伴

(上接第一版)
大连庄河市划设便民摊位,并投入执法人员,规范化管理,疏堵结合,保证城市烟火气;大连瓦房店市确定卫生死角清理、毁绿种菜治理、文明楼院示范点建设等7项工作任务,开展机关包保共建提升行动。鞍山海城市实施社区治理提质行动、窗口行业创优行动……各地的务实举措让群众真正理解并乐于参与创城,真正感受到创城带来的实惠和变化。

3000余场次,全方位参与助力创建全国文明城市。摘取全国文明城市这块“金字招牌”,要靠硬实力和真本事,靠久入为功的成效积累。我省各地注重创城长效机制,让创建成果更有“厚度”,让民生答卷更有“温度”。朝阳市北票市通过打造文化精品和群众性文化活动,不断提高群众的文化修养和审美情趣,用文化为城市铸魂。朝阳市建平县研发创城动态管理系统,对城市管理工作开展情况全程监管。盘锦市盘山县对全县154个行政村21个社区环境进行综合整治,对居民生活污水进行无害化处理。葫芦岛兴城市在全市开展环境卫生、交通秩序、背街小巷提升等“十大专项整治”行动,向顽症开刀。

我省各地广泛组织和发动群众、依靠群众、虚心听取群众意见建议,通过文明创建“进机关、进企业、进学校、进社区、进家庭”活动,常态化开展文明讲堂、文明窗口创建等丰富的实践活动,推动群众从“袖手看”到“拍手赞”再到“动手干”。本溪桓仁满族自治县开展“家文化”主题创建活动;丹东东港市各社区通过“七色爱心卡”等志愿服务品牌活动吸引群众共同参与到文明创建中;丹东凤城市充分调动和发挥新时代文明实践志愿服务队作用,开展文明劝导等志愿服务活动

整洁亮丽的街道,花树繁茂的公园,欢乐祥和的社区,善良友爱的人们……与文明相约,我省各地一个个有特色、有温度、有质感的精神文明建设体验场景滋养着城市阔步前行,让人民群众在高质量发展中享受高品质生活,和幸福为伴。

一键掌控“云端”炼钢

(上接第一版)
在炼钢三分厂的转炉现场,炉前已不见生产工人,就连过去吹炼过程中必须炉前的“看火师傅”,也被机器取代。各项现场参数依托5G技术和云计算收集分析汇总,并由“云大脑”下达相关操作指令。过去由炉长、助手、记录工、炉前工互相配合才能完成的活,现在

全由云端大脑自动控制。几年来,鞍山钢铁实施信息化、智能化项目180余项,其中集控中心20余项,大数据分析项目10余项。这些项目的实施,推动了新兴信息技术与工业场景的融合应用,一个由制造端、供应端、客户端多方协同的新生态正在悄然成形。

实践者说

“传统钢铁生产企业,为什么要积极拥抱数字化?答案是‘转型+赋能’。”鞍山钢铁系统创新部副部长赵伟说。

赵伟表示,在中国制造业转型升级的历史机遇期,公司上下从真自我审视,并把目光锁定数字化转型,围绕智慧运营和智能工厂两个建设方向,深挖企业增长底层逻辑,这也是实现打造世界一流钢铁企业的可行路径。

“数字化实践,帮助公司打通了营销、生产组织、生产管理、决策的传统壁垒,并构建起一总部多基地流场的管控体系,大大提升了整体运营质量和服务客户能力。”赵伟说,这也坚定了公司深耕数字化的决心。

赵伟表示,在中国制造业转型升级的历史机遇期,公司上下从真自我审视,并把目光锁定数字化转型,围绕智慧运营和智能工厂两个建设方向,深挖企业增长底层逻辑,这也是实现打造世界一流钢铁企业的可行路径。

开启人类高质量发展新征程

——论习近平主席在《生物多样性公约》第十五次缔约方大会领导人峰会上主旨讲话

人民日报评论员

“我们处在一个充满挑战,也充满希望的时代。行而不辍,未来可期。”在《生物多样性公约》第十五次缔约方大会领导人峰会上,习近平主席着眼应对全球性挑战,促进共同发展繁荣,明确提出了开启人类高质量发展新征程的4点主张:以生态文明建设为引领,协调人与自然关系;以绿色转型为驱动,助力全球可持续发展;以人民福祉为中心,促进社会公平正义;以国际法为基础,维护公平合理的国际治理体系。

出新的韧性,维护多边主义、加强沟通协作的呼声更加强烈。我们所处的时代充满挑战,也充满希望。人类社会应该向何处去?习近平主席明确指出“为了我们共同的未来,我们要携手同行,开启人类高质量发展新征程”,引发国际社会广泛关注。

当前,百年变局和世纪疫情交织叠加,世界进入动荡变革期,不确定性显著上升。人类面临的治理赤字、信任赤字、发展赤字、和平赤字有增无减,实现普遍安全、促进共同发展依然任重道远。人类进入工业文明时代以来,在创造巨大物质财富的同时,也加速了对自然资源的攫取,打破了地球生态系统平衡,人与自然深层次矛盾日益显现。近年来,气候变化、生物多样性丧失、荒漠化加剧、极端气候事件频发,给人类生存和发展带来严峻挑战。同时,世界多极化趋势没有根本改变,经济全球化展

大自然资源滋养了人类,人类应该以自然为根,尊重自然、顺应自然、保护自然;不尊重自然,违背自然规律,只会遭到自然报复。只有以生态文明建设为引领,协调人与自然关系,才能共建万物和谐的美丽家园。绿水青山就是金山银山,保护生态环境就是保护生产力,改善生态环境就是发展生产力。只有以绿色转型为驱动,助力全球可持续发展,才能促进经济发展和环境保护双赢。生态环境关系各国人民的福祉,必须充分考虑各国人民对美好生活的向往、对优良环境的期待、对子孙后代的责任。只有以人民福祉为中心,促进社会公平正义,才能让发展成果、良好生态更多更公平惠及各国人民。世界只有一个体系,就是以联合国为核心的国际体系;只有一个秩序,

就是以国际法为基础的国际秩序;只有一套规则,就是以联合国宪章宗旨和原则为基础的国际关系基本准则。只有以国际法为基础,维护公平合理的国际治理体系,才能保障各国平等发展权利,促进共同发展繁荣。

如何开启人类高质量发展新征程?以生态文明建设为引领,协调人与自然关系,要坚持人与自然和谐共生,解决好工业文明带来的矛盾,把人类活动限制在生态环境能够承受的限度内,对山水林田湖草沙进行一体化保护和系统治理,像保护眼睛一样保护自然和生态环境,推动形成人与自然和谐共生新格局;以绿色转型为驱动,助力全球可持续发展,要顺应当代科技革命和产业变革大方向,抓住绿色转型带来的重大发展机遇,大力推进经济、能源、产业结构转型升级,建立绿色低碳循环经济体系,把生态优势转化为发展优势,使绿水青山产生巨大效益,让良好生态环境成为全球经济社会可持续发展的支撑,同时要

正义,要心系民众对美好生活的向往,在发展中保障和改善民生,保护和促进人权,实现保护环境、发展经济、创造就业、消除贫困等多面共赢,在绿色转型过程中努力实现社会公平正义,增强各国人民的获得感、幸福感、安全感;以国际法为基础,维护公平合理的国际治理体系,要厉行国际法治,践行真正的多边主义,坚持通过制度和规则来协调规范各国关系,有效遵守和实施国际规则,不能合则用、不合则弃,设立新的环境保护目标应该兼顾雄心和务实平衡,使全球环境治理体系更加公平合理。

人类是一个整体,地球是一个家园。面对共同挑战,任何人任何国家都无法独善其身,人类只有和衷共济、和合共生这一条出路。站在人与自然和谐共生的高度来谋划经济社会发展,促进人与自然、人与人、人与社会和谐共生、良性循环、全面发展、持续繁荣,我们就一定能开启人类高质量发展新征程,推动构建人类命运共同体,共同建设更加美好的世界。(新华社北京10月13日电)

上下同心,尽锐出战

——脱贫攻坚精神述评



千年梦想,今朝圆梦。从2012年底拉开新时代脱贫攻坚序幕,到2020年底,中国如期完成新时代脱贫攻坚目标任务,现行标准下9899万农村贫困人口全部脱贫,832个贫困县全部摘帽,12.8万个贫困村全部出列,创造了又一个彪炳史册的人间奇迹!

乡村旅游点。全村开起了16家农家乐,80%的村民参与乡村旅游,人均年收入从4年前的不足3000元超过2万元,村集体经济收入由几乎为零增至50多万元。

2021年2月25日,习近平总书记在全国脱贫攻坚总结表彰大会上发表重要讲话指出,脱贫攻坚伟大斗争,锻造形成了“上下同心、尽锐出战、精准务实、开拓创新、攻坚克难、不负人民”的脱贫攻坚精神,号召全党全社会都要大力弘扬脱贫攻坚精神,团结一心,英勇奋斗,坚决战胜前进道路上的的一切困难和风险,不断夺取坚持和发展中国特色社会主义新的更大的胜利。

井冈山山村,是新时代脱贫攻坚巨大成就的生动缩影。

上下同心、尽锐出战

——全面建成小康社会,一个也不能少

2018年3月,带着“不获全胜、决不收兵”的誓言,广西壮族自治区百色市委宣传部长黄文秀来到乐业县新化镇百坭村,担任驻村第一书记。驻村两个月,她走完全村所有贫困户,在扶贫日记里绘制了详细的“民情地图”。驻村一年,她的行程里程约2.5万公里;短短一年多时间里,带领百坭村88户418人脱贫。2019年6月,因遭遇山洪而殉职,30岁的黄文秀,以最美的青春芳华书写了“心中的长征”壮烈的时代篇章。

以生命共赴使命——这是一个没有硝烟的战场,这是一场无比艰巨的硬仗,这是一场必须打赢的战斗!

2020年12月1日,在脱贫攻坚战即将取得胜利前夕,贵州省遵义市汇川区驻村干部余永流倒在了脱贫攻坚的战场上。“位卑未敢忘忧国……”他生前写给女儿的信,让亿万网民泪崩。为有牺牲多壮志,敢教日月换新天。在这场脱贫攻坚战中,有1800多名同志献出了宝贵生命。

2016年2月26日,贵州省晴隆县脱贫攻坚千名干部包保帮扶誓师大会上,全县各级干部高举右拳,庄严宣誓:“脱贫攻坚,我是党员,向我看齐!”

遍布全国各地的300多万名第一书记、驻村干部以及广大乡村干部,不仅让贫困地区变了样,更播撒下自力更生、艰苦奋斗的火种。

此时,站在主席台上领誓的县委书记姜仕坤已经走到生命的极限。一个半月后,这位曾誓言“只要还有一个晴隆人没有脱贫,我这个县委书记就不能休息”的共产党员,燃尽了生命之火,倒在了这片热土上。

在河北阜平骆驼湾村,脱贫攻坚开始后,当地贫困群众从“揣着手”等,到“背着手”看,最后变为“甩手”干。这变化的背后是扶贫干部用汗水换来的群众信任和跟党走的决心。

精准务实、开拓创新

——聚焦“四大问题”决战制胜

脱贫攻坚,贵在精准。云贵川交界处,有个“鸡鸣三省村”。村里的通户路路口处,竖着一块“感谢共产党”的石碑。这是村民申昭时立下的。

4年前政府帮助这个村改造住房,2年前通户路又修到家门口。从此,申昭时残疾的妻子可以自己坐轮椅出入,他自己可以外出打工,结束了

留在家里守候妻子、受苦受穷的日子。短短的通户路,让一个劳动力重新回归社会,也拯救了一个家庭。

精准扶贫如何做不落一人?这是史无前例的精准到人,明确“帮扶谁”——8年时间,近2000万人次进村入户,开展贫困人口动态管理和信息采集工作。

就是人杰而非草莽,我站在伟人之肩藐视卑微的懦夫!”

这是举世罕见的精准组织,明确“谁来帮”——25万多个驻村工作队,300多万名县级以上单位派出驻村干部,做到户户有责任人,村村有帮扶队。

写下这誓言的华坪女子中学校校长张桂梅,并不是严格意义上的“扶贫干部”。这位64岁的校长,扎根边疆教育一线40余年,在党和政府以及社会各界的帮助下,推动创建了一所免费招收贫困女生的高中,至今已帮助1800多名女孩考入大学走出大山,改变了她们的人生和家庭命运。

这是实事求是的精准施策,明确“怎么帮”——根据不同致贫原因实施“六个精准”“五个一批”,因地制宜、因人施策。

在没有硝烟的脱贫攻坚战场,到处激荡着“不破楼兰终不还”的昂扬斗志。

这是审慎科学的精准评估,明确“如何退”——明确“时间表”,引入第三方,聚焦内生力和发展力,创新构建最严格考核评估体系,确保脱贫成果经得起历史检验。

“全国脱贫攻坚楷模”、重庆市巫山县竹贤乡下庄村党支部书记毛相林,为打破世代闭塞于大山的宿命,带领乡亲们历时7年,在绝壁上凿出一条山路;为拔掉穷根,他倾尽15载光阴,带领村民种植瓜果,发展特色产业。

就这样,通过聚焦脱贫攻坚“四大问题”——“帮扶谁”“谁来帮”“怎么帮”“如何退”,将国家扶贫资源精准“滴灌”到每家每户。

“山凿一尺宽一尺,路修一丈长一丈,就算我们这代人穷十年苦十年,也一定要让子孙后代过上好日子。”昔日的承诺,如今已然实现!下庄村人均年收入从1997年仅有300元提高到2020年超过1.3万元。

脱贫攻坚战的全面胜利,标志着我们党在团结带领人民创造美好生活、实现共同富裕的道路上迈出了坚实的一大步。脱贫摘帽不是终点,而是新生活、新奋斗的起点。乡村振兴是实现中华民族伟大复兴的一项重大任务,全面实施乡村振兴战略更需要攻坚克难的“精气神”。

脱贫攻坚战的全面胜利,标志着我们党在团结带领人民创造美好生活、实现共同富裕的道路上迈出了坚实的一大步。脱贫摘帽不是终点,而是新生活、新奋斗的起点。乡村振兴是实现中华民族伟大复兴的一项重大任务,全面实施乡村振兴战略更需要攻坚克难的“精气神”。

疫情发生后,全国多个电商平台开设专区促进湖北地区农副产品产销对接,全国人民帮扶湖北热情高涨;

“我们要努力发挥基层党组织的龙头作用,解决好百姓的急、难、愁、盼问题。”甘肃省华池县乔川乡铁角城村第一书记、驻村工作队队长张建红对推进乡村振兴信心满满。

县长直播间“带货”、农民变“网红”,电商平台打通数字供应链……贫困地区农产品销量不断攀升,扶贫产业火火复复;

“我们努力发挥基层党组织的龙头作用,解决好百姓的急、难、愁、盼问题。”甘肃省华池县乔川乡铁角城村第一书记、驻村工作队队长张建红对推进乡村振兴信心满满。

“发往全国各地的‘务工包机’‘务工专列’‘务工包车’,给贫困群众送去温暖;

今年6月,已经干过一轮驻村扶贫的西南医科大学副教授夏纪毅再次来到大凉山昭觉县。过去3年,他带领村民建成高海拔黄苣种植基地,直接带动近600名贫困人口脱贫;

“未来,我们将在乡村振兴战场上,继续用自己的专业知识服务乡村。”夏纪毅说。

“我们努力发挥基层党组织的龙头作用,解决好百姓的急、难、愁、盼问题。”甘肃省华池县乔川乡铁角城村第一书记、驻村工作队队长张建红对推进乡村振兴信心满满。

“我生来就是高山而非溪流,我欲于群峰之巅俯视平庸的沟壑。我生来

“我们努力发挥基层党组织的龙头作用,解决好百姓的急、难、愁、盼问题。”甘肃省华池县乔川乡铁角城村第一书记、驻村工作队队长张建红对推进乡村振兴信心满满。

攻坚克难、不负人民

——新征程续写新辉煌

伟大的脱贫攻坚实践,激荡、传扬着伟大的脱贫攻坚精神。

“我们努力发挥基层党组织的龙头作用,解决好百姓的急、难、愁、盼问题。”甘肃省华池县乔川乡铁角城村第一书记、驻村工作队队长张建红对推进乡村振兴信心满满。

“我生来就是高山而非溪流,我欲于群峰之巅俯视平庸的沟壑。我生来

“我们努力发挥基层党组织的龙头作用,解决好百姓的急、难、愁、盼问题。”甘肃省华池县乔川乡铁角城村第一书记、驻村工作队队长张建红对推进乡村振兴信心满满。

丰富的,相继开发出变速箱检修翻车架、变速箱油位计防尘罩等。其中,后氮缸防尘套革新项目,由原来的整体套式改为分体链式,维修人数大大缩减,维修时间也从过去的1小时缩短到如今的20分钟。2018年,方春刚的“金点子”建议被三一重型汽车装备有限公司采纳实施十多条,技改升级版新设备为三一重型创效数百万。

在方春刚看来,创新是技术工人的灵魂。他参加工作不久,就自己“琢磨”改进变速箱检修工艺,自制检修系列工具,在报废的进口件上“做手术”再利用,研发矿用汽车变速箱实验台用数据指导徒弟们进行设备检修,进而快速提升了实战技能。他带领的省劳模创新工作室团队深入实践,近3年完成十多个改造项目的前期方案论

30年痴迷创新为企业创效3100万元

本报记者 刘大毅



“爱琢磨、闲不住。”这是工友对方春刚的评价。方春刚是本溪钢铁(集团)矿业有限责任公司歪头山铁矿汽车作业区的一名矿用汽车修理工,也是该作业区的辽宁省劳模创新工作室带头人。工作30年来,方春刚主导参与设备创新改造项目数十个,诊断设备疑难杂症百余起,精修设备缺陷千余次,为本钢创造经济效益近3100万元,靠的便是这股子劲头。

维修。他通过自学理论知识,摸透了变速箱的机械运行原理,先后拜厂里几位技术能手为师傅,从他们那里集中学习了电气和液压两大方面的专业知识。通过10年实践,严谨细致的方春刚摸索出一套检修技能和快速诊断故障的技巧,顺利攻克了变速箱的诸多疑难杂症。

方春刚进入本钢歪头山铁矿工作时,正赶上矿内燃发设备更新换代,他被分到汽车车间检修工段总班,跟师傅学习矿用汽车核心部件变速箱的

自2010年歪头山铁矿扩帮工程实施以来,矿山引进了大吨位矿用汽车投入运输作业,方春刚利用工作之余,研究系列变速箱、后轮湿式液压制动器等部件工作原理和故障数据测试的诊断技能,不仅成功填补了企业对大吨位液压总成件的检修空白,也为企业节省了外委检修的人工和试验等费用,年创效益都在50万元以上。

“千里来寻故地,旧貌变新颜”——神山村,这座昔日井冈山最偏远的贫困村之一,如今变身网红打卡

方春刚在矿用汽车技改方面经验

证和自主设计图纸绘制,中期自制件开发和局部改造方案改进优化。他在业余时间进行不同温度下柴油配比模型试验后,向本钢矿业公司领导建议在冬季、秋季季节的过渡期间,使用柴油替代方案,年可为本钢集团公司节约成本420万元。

为提高徒弟们实战技能,方春刚想出模拟实际教学的办法。他把报废车改造成变速箱实验台,带领徒弟亲自测试。很快徒弟们的综合技能大幅提升,变速箱的使用周期也由原来的几个月延长到20个月。方春刚将自己多年来在工作中积累的故障诊断技能和创新技改经验,毫无保留地通过师傅带徒、技术交流等方式传授给需要的人,为企业培养出众多高技能人才。

“我生来就是高山而非溪流,我欲于群峰之巅俯视平庸的沟壑。我生来

“我们努力发挥基层党组织的龙头作用,解决好百姓的急、难、愁、盼问题。”甘肃省华池县乔川乡铁角城村第一书记、驻村工作队队长张建红对推进乡村振兴信心满满。

“我生来就是高山而非溪流,我欲于群峰之巅俯视平庸的沟壑。我生来

“我们努力发挥基层党组织的龙头作用,解决好百姓的急、难、愁、盼问题。”甘肃省华池县乔川乡铁角城村第一书记、驻村工作队队长张建红对推进乡村振兴信心满满。

丰富的,相继开发出变速箱检修翻车架、变速箱油位计防尘罩等。其中,后氮缸防尘套革新项目,由原来的整体套式改为分体链式,维修人数大大缩减,维修时间也从过去的1小时缩短到如今的20分钟。2018年,方春刚的“金点子”建议被三一重型汽车装备有限公司采纳实施十多条,技改升级版新设备为三一重型创效数百万。

在方春刚看来,创新是技术工人的灵魂。他参加工作不久,就自己“琢磨”改进变速箱检修工艺,自制检修系列工具,在报废的进口件上“做手术”再利用,研发矿用汽车变速箱实验台用数据指导徒弟们进行设备检修,进而快速提升了实战技能。他带领的省劳模创新工作室团队深入实践,近3年完成十多个改造项目的前期方案论

记者 侯雪静 周圆 杨静
新华社北京10月13日电